SII 22.218: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 218. (A.R. No. 218 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, PĒRAṄGIYŪR. RUINED ŚIVA TEMPLE—ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE. RĀJARĀJA I—28th YEAR (A.D. 1011-12)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0218

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0218.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-05 22:52 (9399e72)

Summary

This begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. Portions of the inscription are wanting. A piece of four lines found with No. 212 above seems to be a part of this record and hence has been added after line 5. Thus connected together the inscription records a gift of sheep for burning two perpetual lamps in the temple, one by a lady by name Nīlichchāṉi, the wife of a member of the *Āḷuṅgaṇam* of the village, and the other by a farmer (*kuḍippaḷḷi*) called Aṇṇāvaṉ Appuli. At the end of the inscription is also recorded a gift of a twilight lamp by Śiṟunaṅgai, wife of Kaīlāyattaḍigaḷ a resident of the village.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumakaḷpolap perunilac celviyun taṉakke yurimaipū〈2〉ṇṭamai maṉakkoḷak kāntaḷūrccālai kalamaṟuttaruḷi veṅkaināṭuṅ kaṅkapāṭiyu nuḷampa-pāṭiyun taṭikaipāṭiyuṅ kuṭamalaināṭuṅ kollamuṅ kaliṅka〈3〉mu meṇṭicai pukaḷtara

Īḻamaṇṭalamum Iraṭṭapāṭi Eḻarai Ilakkamun tiṇṭiṟalveṉṟit taṇṭāṟkoṇṭu taṉṉaruḷ vaḷarūḻiyu ḷellā〈4〉 〈yā〉ṇṭu(n toḻu)takai viḷaṅkum yāṇṭey ceḻiyarait tecukoḷ **śrīkeṁvirājarājakeśaripanmarāṉa śrīrājarāja rājade**vaṟku〈5〉 yāṇṭu (2) 10 8-Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa coḻamaṇṭalattut tirumuṉaippāṭi **brahmade**yam periṅkūr yāḻuṅ kaṇattā(ruḷ) [4+] ṉṉil poṉṉār〈6〉 [...] **hma**ṇi naṅkai niliccāṉi **śrīmūlasthā**ṉattup pa**ramasvāmi**kku vaitta nuntāviḷakku Oṉṟu Āppa [...]〈7〉 [...] ṇṇāṟu kuṭippaḷḷi Aṇṇāvaṉappuliyākiya nālāyirattu**mā** [3+] varaiyaṉ [...]〈8〉 [...] kku vaitta nuntāviḷakku Oṉṟu Āṭu toṇṇūṟu Ivai **panmāheśvara rakṣai** [||] Ivvūr [...]〈9〉 [...] ṉ kai**lā**yattaṭikaḷakammuṭaiyāḷ ciṟunaṅkai **sa**n=tiviḷakku [8+]

Bibliography

Digital edition of SII 22.218 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 173, item 218.